# Manuel d’instructions



2026-10-07

## Lave-ustensiles revêtement double avec pompe de vidange et récupération 132x70 - 400 V
## S 302 REC ABT

www.rmgastro.com

# TABLE DES MATIÈRES

1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 3

2. DONNÉES TECHNIQUES 3

3. EMPLACEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ 3

4. MESURES DE SÉCURITÉ DU POINT DE VUE DE LA PROTECTION INCENDIE 3

5. INSTALLATION 4

6. RACCORDEMENT D'EAU 4

7. CONNEXION DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU 4

8. MODE D'EMPLOI 7

9. NETTOYAGE ET ENTRETIEN 16

## 1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Décret du Ministère de santé. 38/21 Sb. Règlement 197/26/CE - Règlement REACH, 1935/24/CE - Règlement relatif au contact alimentaire.

Les produits répondent aux exigences du §26 de la loi n° 258/2 telle qu'en vigeur. Les produits répondent aux exigences de la directive RoHS 215/863/UE, 1/211, 517/214, 215/194, 215/195.

Attention, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects résultant d'une mauvaise installation, d'interventions ou de modifications inappropriées, d'un entretien insuffisant, d'une utilisation incorrecte, ou encore d'autres causes mentionnées dans les conditions générales de vente. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage professionnel et doit être manipulé par des personnes qualifiées. Les parties qui ont été réglées et sécurisées par le fabricant ou un technicien agréé ne doivent pas être modifiées par l'utilisateur.

## 2. DONNÉES TECHNIQUES

L'étiquette de données techniques est située sur le panneau latéral ou arrière de l'appareil. Avant l'installation, étudiez le schéma de câblage et toutes les informations suivantes dans les instructions ci-jointes.

| Largeur nette [mm] | Profondeur nette [mm] | Hauteur nette [mm] | Poids net [kg] | Puissance électrique [kW] |
|---|---|---|---|---|
| 1465 | 2187 | 2187 | 327.00 | 15.900 |

| Alimentation | Volume de la cuve [L] | Capacité de la chaudière [L] | Puissance de la chaudière [kW] | Profondeur brute [mm] |
|---|---|---|---|---|
| 400 V / 3N - 50 Hz | 131 | 12.00 | 10.500 | 980 |

| Espace libre en hauteur | Hauteur brute [mm] | Nombre de bras communs pour le rinçage et le lavage | Nombre de programmes | Nombre de parois |
|---|---|---|---|---|
| 850 | 2200 | 4 | 11 | 2 |

| Puissance de la cuve [kW] | Volume brut [m3] | Volume net [m3] | Poids brut [kg] | Largeur brute [mm] |
|---|---|---|---|---|
| 10.500 | 3.514 | 2.723 | 343.00 | 1630 |

## 3. EMPLACEMENT DE L'ÉLECTRICITÉ

Pour le bon fonctionnement et le placement de l'appareil, il est nécessaire de respecter toutes les normes prescrites suivantes pour le marché concerné. Déballez l'appareil et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (dénivelé maximum jusqu'à 2°). Les petites irrégularités peuvent être nivelées avec des pieds réglables. Si l'appareil est placé de manière à être en contact avec les parois des meubles, ceux-ci doivent résister à une température allant jusqu'à 60°C. L'installation, le réglage, la mise en service doivent être effectués par une personne qualifiée et autorisée à effectuer de telles opérations, selon les normes en vigueur. L'appareil peut être installé individuellement ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Une distance minimale de 10 cm doit être respectée par rapport aux matériaux inflammables. Dans ce cas, des aménagements appropriés doivent être prévus pour garantir une isolation thermique adéquate des parties inflammables. L'appareil doit être installé uniquement sur une surface ininflammable ou contre un mur ininflammable. **Les composants de l'appareil sécurisés par le fabricant ou son représentant ne doivent pas être modifiés par le personnel effectuant l'installation de l'appareil.**

## 4. MESURES DE SÉCURITÉ DU POINT DE VUE DE LA PROTECTION INCENDIE

- l'appareil ne peut être utilisé que par des adultes
- l'appareil peut être utilisé en toute sécurité conformément aux normes suivantes :

Protection contre l'incendie dans les zones présentant un risque ou un danger particulier

Protection contre les effets de la chaleur

- l'appareil doit être placé de manière à ce qu'il repose ou soit suspendu fermement sur une surface non combustible

Les objets contenant des substances inflammables ne doivent pas être placés sur l'appareil à une distance inférieure à une distance de sécurité de celui-ci (la plus petite distance entre l'appareil et les substances inflammables est de 10 cm).

Tableau : degré d'inflammabilité des matériaux de construction inclus dans st. inflammabilité des substances et produits

| **Degré d'inflammabilité** | **Matériaux de construction** |
|---|---|
| A - ininflammable | granit, grès, béton, brique, carreaux de céramique, plâtre |
| B – Difficile à inflammer | Acumin, Héraclite, Lihnos, Itaver |
| C1 - hautement inflammable | bois, bois dur, contreplaqué, papier dur, umakart |
| C2 - modérément inflammable | panneaux de particules, solodur, panneaux de liège, caoutchouc, revêtements de sol |
| C3 - Facilement inflammable | panneaux en fibres de bois, polystyrène, polyuréthane, PVC |

- des informations sur le degré d'inflammabilité des matériaux de construction courants sont données dans le tableau ci-dessus. Les appareils doivent être installés de manière sécuritaire. Lors de l'installation, les règles de conception, de sécurité et d'hygiène pertinentes doivent également être respectées selon :
- sécurité incendie des appareils locaux et des sources de chaleur
- protection contre l'incendie dans les locaux présentant un risque ou un danger particulier
- protection contre les effets de la chaleur

## 5. INSTALLATION

**Important :** Le fabricant n'offre aucune garantie pour les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, du non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation ci-joint et d'une mauvaise manipulation des appareils. L'installation, les modifications et les réparations des appareils pour grandes cuisines, ainsi que leur démontage en raison d'un possible dommage au raccordement de gaz, ne peuvent être effectués que sur la base d'un contrat de maintenance. Ce contrat peut être conclu avec un revendeur autorisé, tout en respectant les prescriptions techniques et les normes, ainsi que les règles concernant l'installation, l'alimentation électrique, le raccordement au gaz et la sécurité au travail. Instructions techniques d'installation et de réglage, à utiliser UNIQUEMENT par des techniciens spécialisés. Les instructions qui suivent se réfèrent à un technicien qualifié pour l'installation afin d'effectuer toutes les opérations de la manière la plus correcte et selon les normes en vigueur. Toute activité liée à la régulation, etc. doit être effectuée uniquement avec l'appareil déconnecté du réseau. S'il est nécessaire de maintenir l'appareil sous tension, il faut faire preuve de la plus grande prudence. Le type d'appareil pour l'évacuation est déclaré sur l'étiquette signalétique, il s'agit d'un appareil A1.

## 6. RACCORDEMENT D'EAU

Le raccordement à l'eau se fait à l'aide de tuyaux d'arrivée avec un filetage G1/2. L'alimentation en eau doit être équipée de fermetures séparées, librement accessibles et à portée de l'appareil. Le dispositif comprend des clapets anti-retour. L'eau destinée au remplissage de l'espace du duplicateur doit être adoucie - maximum de 5° sur l'échelle française de dureté de l'eau. La pression de l'eau fournie doit être comprise entre 50 et 300 kPa.

## 7. CONNEXION DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU

Installation de l'alimentation électrique - cette alimentation doit être sécurisée séparément. Et ceci avec le disjoncteur correspondant du courant nominal en fonction de la puissance absorbée de l'appareil installé. Vérifiez la consommation électrique de l'appareil sur l'étiquette de production située sur le panne-

au arrière (ou sur le côté) de l'appareil. Le conducteur de terre connecté doit être plus long que les autres conducteurs. L'appareil doit être connecté directement au réseau, il est essentiel d'insérer un interrupteur entre l'appareil et le réseau, avec une distance minimale de 3 mm entre les contacts, conforme aux normes en vigueur et à la charge. Le conducteur de mise à la terre (jaune-vert) ne doit pas être interrompu par cet interrupteur. Si l'appareil est destiné à être connecté à une prise, il doit être branché au réseau uniquement si la prise dispose d'une protection adéquate. Dans tous les cas, le câble d'alimentation doit être placé de manière à ce qu'il n'atteigne en aucun point une température de 50 degrés supérieure à celle de l'environnement. Avant de connecter l'appareil au réseau, il faut d'abord s'assurer que :

- le disjoncteur d'alimentation et la distribution interne peuvent supporter la charge actuelle de l'appareil (voir étiquette matricielle)
- le tableau de distribution est équipé d'une mise à terre efficace conformément aux normes et aux conditions fixées par la loi
- la prise ou l'interrupteur de l'alimentation est facilement accessible depuis l'appareil
- L'alimentation électrique de l'appareil doit être réalisée dans un matériau résistant à l'huile

**Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces normes et en cas de violation des principes ci-dessus. Avant la première utilisation, vous devez nettoyer l'appareil, voir chapitre nettoyage et entretien. L'appareil doit être mis à la terre à l'aide d'une vis portant une marque de mise à la terre.**

- Ne branchez pas la prise d'alimentation dans la prise électrique et ne la retirez pas de la prise avec les mains mouillées ou en tirant sur le câble d'alimentation !
- N'utilisez pas de rallonges ni de prises multiples.
- **Le point de connexion du réseau doit avoir l'impédance maximale ZMAX = 0,042 + j 0,026 Ω pour les conducteurs de phase et 0,028 + j 0,017 Ω pour le conducteur neutre.**

Connexion au réseau électrique

Il est nécessaire d'installer un interrupteur principal de type multipolaire qui coupe tous les contacts, y compris le conducteur neutre.avec un espace entre les contacts d'au moins 3 mm et avec un déclencheur de sécurité thermo-magnétique ou connecté à des fusibles,

dimensionné ou étalonné en fonction de la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

- L'interrupteur principal doit être installé sur la ligne électrique à proximité de l'installation et ne doit desservir qu'un seul appareil.

- La tension et la fréquence du réseau doivent correspondre aux indications de la plaque signalétique.

- Le site d'installation doit être équipé d'un système de mise à la terre efficace, conformément à la réglementation applicable en matière de protection préventive, afin de garantir la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.

- Cet appareil est conforme à la certification EN/IEC 61000-3-11 si l'impédance du système Zsys est inférieure ou égale à Zmax au point d'interface entre le système d'alimentation de l'utilisateur et le système public. Il incombe à l'installateur ou à l'utilisateur de l'équipement de vérifier que l'équipement est connecté exclusivement à une alimentation électrique dont l'impédance du système Zsys est inférieure ou égale à Zmax.

| | Zmax |
|---|---|
| Lave-vaisselle | 0,21 Ω |
| Capuche | 0,24 Ω |
| Sous le comptoir | 0,41 Ω |

Câble d'alimentation, exclusivement de type H07RN-F, courant admissible en fonctionnement mobile à 60 °C sur le conducteur :

Appareil triphasé

-5x2,5 mm^2 jusqu'à 20 A
-5x4 mm^2 jusqu'à 30 A
-5x6 mm^2 jusqu'à 38 A
-5x10 mm^2 jusqu'à 54 A

Appareil monophasé
-3x1,5 mm^2 jusqu'à 16 A
-3x2,5 mm^2 jusqu'à 25 A

Le câble ne doit pas être tendu ou pincé pendant le fonctionnement normal ou l'entretien de routine.

- L'appareil doit toujours être raccordé au système équipotentiel, qui est relié par une vis portant le symbole 5021 de la norme CEI 60417.
- Le fil de liaison équipotentielle doit avoir une section de 10 $mm^2$.
- Veillez à respecter la polarité indiquée dans le schéma de câblage.
- Pour plus d'informations, veuillez vous référer au schéma de câblage ci-joint.

N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples, de câbles de type et de section inappropriés ou de rallonges qui ne sont pas conformes aux codes d'installation en vigueur.

Raccordement au réseau de distribution d'eau

L'appareil est raccordé à l'alimentation en eau par un tuyau. Il doit y avoir un robinet d'arrêt entre l'alimentation en eau et le robinet électrique de l'appareil. Le robinet d'arrêt doit être installé sur la tuyauterie à proximité de l'appareil.

- L'alimentation en eau, la température et la pression doivent être conformes aux informations figurant sur la plaque des caractéristiques techniques de l'appareil.
- Vérifier que le débit d'entrée n'est pas inférieur à 20 l/min.
- Si la dureté de l'eau est supérieure à 14 °f (8 °dH), il est recommandé d'utiliser un appareil avec adoucisseur interne. Si la dureté de l'eau est supérieure à 35 °f (19,5 dH), nous recommandons d'installer un adoucisseur externe devant la vanne électrique.
- Pour les appareils non équipés d'un adoucisseur d'eau ; si la dureté de l'eau est supérieure à 14 °f (8 dH), il est recommandé d'installer un adoucisseur externe avant la vanne électrique.
- En cas de concentrations très élevées de dépôts minéraux dans une eau à forte conductivité, nous recommandons d'installer un dispositif de déminéralisation.
- Les appareils destinés à être utilisés avec de l'eau dessalée ou en tout cas avec une forte concentration de chlorure de sodium doivent être commandés séparément, car des matériaux spécifiques sont nécessaires pour leur construction.
- Ne pas utiliser d'eau déminéralisée dans les appareils équipés de récupérateurs de chaleur en cuivre recyclé. Dans ce cas, demander une version avec des robinets en acier inoxydable.

Raccordement au tuyau d'évacuation

Le tuyau d'évacuation doit être une entrée à siphon libre d'une taille adaptée au tuyau d'évacuation fourni avec l'appareil. Le tuyau doit atteindre l'égout sans être étiré, tendu, plié, pincé, pressé ou soumis à toute autre pression.

- L'évacuation est auto-vidangeable, l'évacuation doit donc être plus basse que le fond de l'appareil.

Si l'évacuation n'est pas plus basse que le fond de l'appareil, il est possible d'utiliser un modèle équipé d'une pompe d'évacuation (disponible sur demande).

- Dans ce cas, la hauteur maximale de l'écoulement peut être de 1 m.
- Vérifiez toujours que l'écoulement fonctionne correctement et qu'il n'est pas obstrué.

- Toute autre solution doit être convenue et approuvée par le fabricant au préalable.

Polish et détergent

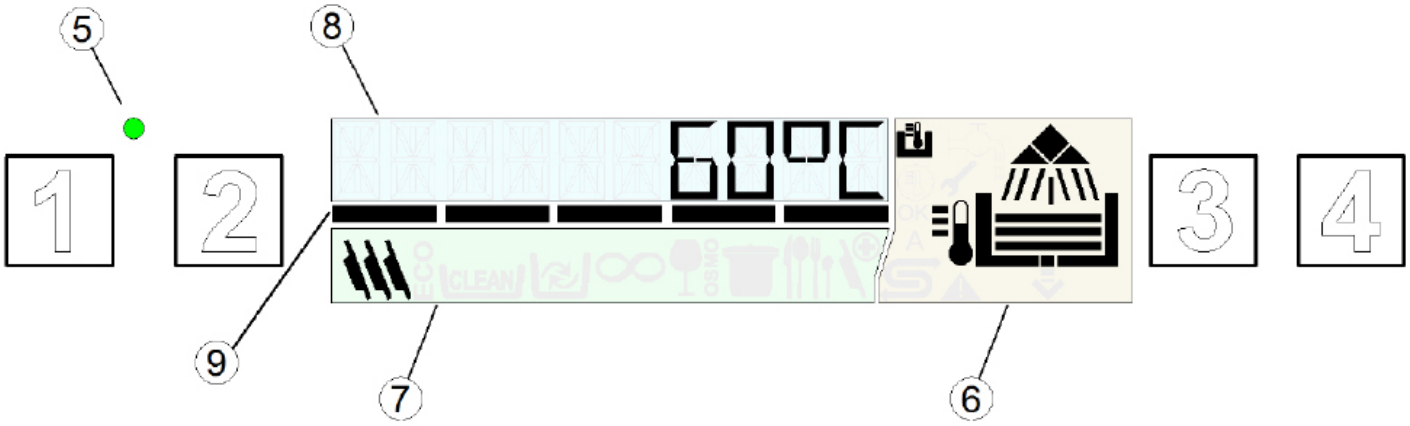
- La distribution du vernis s'effectue à l'aide du distributeur, installé de série dans l'appareil si celui-ci en est équipé.
- Le dosage est déterminé par l'installateur en fonction de la dureté de l'eau ; le technicien étalonnera également les distributeurs.
- Avant de procéder à l'étalonnage, remplissez les conduites d'alimentation du distributeur avec le produit approprié.
- Le calibrage s'effectue à l'aide des vis de réglage ou, si possible, directement à partir du panneau de commande.
- Le niveau du liquide dans le réservoir doit toujours être suffisant pour permettre le dosage ; il ne doit jamais être complètement vide.il est interdit de vider le réservoir et d'y introduire des produits corrosifs ou contenant des impuretés.

N'utilisez JAMAIS de détergents contenant du CHLORE ou des CHLORINES.

Nous recommandons vivement l'installation d'un distributeur automatique de détergent.

## 8. MODE D'EMPLOI

UTILISATION DE L'APPAREIL



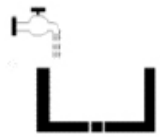

| En référence à la figure 1 : | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Bouton ON/OFF | 6 | Zone de l'INDICATEUR D'ÉTAT |
| 2 | Touche SETUP PROGRAMME SPÉCIAL | 7 | Zone CYCLE IMAGING |
| 3 | Touche SELECTION DE PROGRAMME | 8 | AFFICHAGE DU TEXTE |
| 4 | Touche START | 9 | CALENDRIER |
| 5 | Témoin lumineux STANDBY | | |

Couleurs et états de fonctionnement

En référence à la figure 2 :

| | |
|---|---|
|  | Vert (Fig. 2a)<br>- Machine prête |

| | |
|---|---|
|  | Bleu (Fig. 2b)<br>- Le cycle de lavage est en cours. |
|  | Jaune (Fig. 2c)<br>- L'appareil est en cours de préparation<br>- Manque d'ingrédients pour le lavage<br>- Manque de sel (uniquement version avec adoucisseur d'eau intégré) |
|  | Rouge (Fig. 2d)<br>La présence d'un trouble grave.<br>- Fonctionnement limité ou impossible : déterminez le code d'erreur signalé et contactez l'assistance technique si nécessaire. |

| Phase de lavage | | | |
|---|---|---|---|
| Pendant le fonctionnement, l'écran de la zone (6) affiche les différentes phases du cycle de travail : | | | |
|  | Remplissage |  | Lavage |
|  | Chauffage<br>Niveau de travail atteint |  | Oplach |
|  | Température de travail atteinte |  | Décharge |
| Symboles d'activité | | | |
|  | Apparaît lorsque l'écran affiche température du chauffage |  | Apparaît lorsque l'écran affiche température du bain |
|  | Le démarrage automatique est actif |  | Régénération en cours |
|  | Défaut : possibilité de fonctionnement limité |  | Erreur : activité impossible |

En attente

- Allumez l'interrupteur principal.
- Ouvrir le robinet d'eau extérieur.
- Lorsque l'appareil est en mode veille, l'écran est éteint et le voyant STANDBY (5) est rouge.

Activation du choix des programmes

- Vérifier le positionnement correct des bras de lavage et des filtres.
- Vérifiez la présence d'un trop-plein (si votre modèle en est équipé).

- Vérifier les niveaux de détergent et de produit de rinçage dans les réservoirs.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF (1) pour allumer l'appareil, le voyant STANDBY (5) devient vert.
- Pendant la phase de remplissage, l'écran est jaune
- Lorsque les conditions optimales sont atteintes, l'AFFICHAGE devient vert, indiquant que l'appareil est prêt.
- Le symbole sur l'écran indique le programme réglé.
- Vous pouvez choisir entre ces cycles à l'aide de la touche PROGRAM SELECT (3) :

| | Lave-vaisselle | Laveurs de verre | Lave-ustensiles | |
|---|---|---|---|---|
| Programmes standard |  |  |  | PRG 1<br>Pour la vaisselle peu sale, programme court. |
| | | | | PRG2<br>Pour une vaisselle moyennement sale, programme moyen. |
| | | | | PRG3<br>Pour la vaisselle très sale, programme long. |
| | DRAIN | | | DRAIN<br>Cycle de décharge. |
| |  | | | NETTETÉ<br>Décharge et cycle final d'auto-nettoyage,<br>qui se fait à la fin de la journée. |

La touche SELECTION DES PROGRAMMES SPÉCIAUX (2) permet de sélectionner les cycles suivants :

| | | |
|---|---|---|
| Programmes spéciaux |  | ECO<br>Réduit la consommation d'énergie en lavant la vaisselle avec moins d'eau et moins d'énergie.<br>température par rapport au cycle de lavage normal ; la vaisselle bien lavée est<br>prolonge le temps de lavage grâce à l'action mécanique |
| |  | NOUVEAU - Il est recommandé, s'il est nécessaire d'effectuer un lavage avec un changement complet de l'eau dans le lavage dans la baignoire, c'est-à-dire le lavage répété de la vaisselle souillée par de grandes quantités de graisse ou des huiles. un changement complet de l'eau du bain nécessite un temps de lavage plus long. |
| |  | LONG<br>Lavage en continu. Le cycle peut être interrompu prématurément en appuyant sur le bouton Start. Après une courte<br>la phase de rinçage commence. Le cycle se termine automatiquement au bout de 12 minutes. |
| |  | VERRE<br>Pour le lave-vaisselle uniquement : Ce programme est conçu pour laver les verres de toutes formes et de tous types. Ce programme est conçu pour la vaisselle de tous types et de toutes formes lave la vaisselle avec des températures de rinçage réduites et nécessite des temps de séchage plus longs. |
| |  | EAU<br>Cycle conçu pour les verres polis. A n'utiliser qu'en association avec un appareil doté d'un système de contrôle de la qualité<br>par osmose inverse. |
| |  | ACT 1 - ACT 2<br>Il est conçu pour laver la vaisselle très sale et les résidus alimentaires séchés. Programme<br>effectue 2 lavages et 2 rinçages. |
| |  | PRG 4 - PRG 5<br>Pour la vaisselle très sale, programme long ( 8' ).<br>Pour la vaisselle très sale, programme long ( 10 ). |
| |  | ACIER<br>Convient au lavage des fourchettes, cuillères, couteaux et autres couverts de toutes sortes. Ce lave--vaisselle le programme dure plus longtemps que les autres programmes utilisant des températures plus élevées. |
| |  | FROID<br>Un programme spécifique pour le lave-verres avec rinçage à l'eau froide. |
| |  | PLATE<br>Programme de lavage des assiettes au lave-vaisselle. |
| |  | SAN - Recommandé si vous devez désinfecter la vaisselle lavée<br>(Ce programme contrôle la température et le temps de lavage et calcule le nombre d'heures de lavage. Alors que la constante A0. Le programme se termine lorsque le paramètre A0 atteint la valeur 30 la durée est variable et se situe en moyenne autour de 20 minutes et la température de l'eau de lavage atteint environ 70 °C.<br>NOTE : Si vous souhaitez obtenir une valeur A0 différente de 30, veuillez contacter<br>à un technicien agréé qui devra modifier le logiciel de l'appareil. |

Les programmes spéciaux installés peuvent varier en fonction du modèle et du type d'appareil

Préparation des paniers

En référence à la figure 4, il est recommandé de suivre ces règles pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil :

- Utilisez le panier approprié, en veillant à ne pas le remplir excessivement et à ne pas superposer les plats.

- Rincez la vaisselle pour éliminer les gros résidus alimentaires.
- Insérez toujours la vaisselle vide avec l'ouverture vers le bas.
- Placez les assiettes et autres ustensiles dans le panier approprié, incliné, avec l'intérieur tourné vers le haut.
- Les différents couverts sont placés dans un panier spécial, avec le manche tourné vers le bas.
- Ne mettez pas les couverts en argent et en acier inoxydable dans la poubelle avec d'autres couverts, car l'argent se ternit et l'acier se corrode.
- Lavez la vaisselle immédiatement après l'avoir utilisée pour éviter que les résidus alimentaires n'y adhèrent et ne durcissent.
- Ne lavez au lave-vaisselle que de la vaisselle intacte et pouvant être lavée au lave-vaisselle.

Début du cycle

- Pour démarrer le programme, appuyez sur la touche START (4). Pendant le lavage, le TIMER (9) indique la progression du cycle et l'écran est bleu (Fig. 2b) et affiche le nom du programme sélectionné.
- Lorsque le cycle est terminé, l'écran est vert et le texte END apparaît.
- Pour un séchage rapide, retirez le panier du lave-vaisselle lorsque le cycle est terminé.
- Pour terminer le cycle de lavage plus tôt, appuyez à nouveau sur la touche START (4).

Démarrage automatique du cycle

Cette fonction permet de démarrer le cycle sélectionné en fermant simplement la porte (ou le couvercle) sans appuyer sur aucun bouton ; vous pouvez activer la fonction de la manière suivante :

La mention "A" sur l'écran indique que la fonction est active.
- Si la fonction n'est pas activée en usine, elle doit d'abord être activée dans le menu des réglages.
- Pour désactiver la fonction, appuyez sur la touche START (4) de l'appareil avec la porte ouverte pendant quelques secondes.

Cette fonction ne reste active que pendant un cycle.

NOTE : Pour les versions avec couvercle, le démarrage automatique est automatiquement activé après le premier cycle de travail : les cycles suivants démarrent alors automatiquement lorsque le couvercle est fermé. Ce mode est indiqué par la lettre "A" sur l'écran.

Affichage d'informations

- En maintenant la touche START (4) enfoncée pendant quelques secondes, la température du chauffe-eau dans le bain et le nombre de cycles effectués par le lave-vaisselle peuvent être affichés tour à tour.

Ces données peuvent être affichées avant et pendant le cycle et ne seront affichées que pendant un certain temps.
- En maintenant le bouton PROGRAM SELECT (3) enfoncé pendant quelques secondes, la température du chauffe-eau peut être affichée en permanence pour tous les programmes.
- Cette fonction peut être annulée en appuyant à nouveau sur la touche PROGRAM SELECT (3) pendant quelques secondes.

Arrêt de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton ON/OFF (1), seul le voyant STANDBY (5) reste allumé pour indiquer la présence de tension.

REMARQUE : Si le lave-vaisselle reste en marche avec la porte ouverte pendant plus d'une heure, il s'éteint automatiquement.

Retrait du filtre complet

- Placez les bras de lavage et de rinçage perpendiculairement au bord de la porte.
- Soulever chaque moitié du filtre en saisissant la poignée (Fig. 7).

Vidange de l'appareil

Appareils sans pompe de vidange

- Éteindre l'appareil.
- Retirez le filtre complet, si le modèle en est équipé (Fig. 7A).
- Tirer le chevauchement vers le haut (Fig. 7).
- Attendez que la baignoire soit complètement vide.
- Si nécessaire, retirez le filtre du bain et nettoyez-le.

Appareils avec cycle de vidange (*en option)

- Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton SELECTION DE PROGRAMME (3) jusqu'à ce que le programme ProClean ou ProDrain soit sélectionné.
- Appuyez sur la touche START (4) pour lancer le programme de vidange et d'autonettoyage.
- Lorsque la décharge est terminée, le lave-vaisselle s'éteint, laissant seulement le voyant STANDBY (5) allumé pour indiquer la présence de tension.

Régénération de la résine (*en option)

Pour les appareils équipés d'un adoucisseur intégré, le symbole  indique que l'appareil effectue un cycle de régénération de la résine et que le programme de lavage en cours peut durer plus longtemps.

REMARQUE : Ne pas éteindre l'appareil pendant qu'il effectue un cycle de régénération.

Pour les appareils équipés d'un adoucisseur, le signal "NO SALT" signifie qu'il faut ajouter du sel dans le récipient prévu à cet effet, en procédant comme suit :

- Retirez le panier de l'appareil.
- Retirer le filtre complet (Fig. 7).
- Dévissez le bouchon du bac à sel (Fig. 8).
- À l'aide de l'entonnoir prévu à cet effet, verser environ 700 g de sel de régénération (sel de table sans additifs d'une granulométrie moyenne de 1 ou 2 mm).
- Fermez hermétiquement le plateau, appuyez sur .
- Après quelques minutes, le signal "MANQUE DE SEL" disparaît.

Appareils avec adoucisseur d'eau externe

Pour les appareils équipés d'un adoucisseur externe, le message "SERVICE" apparaît après un certain nombre de cycles pour avertir l'utilisateur qu'un cycle de régénération de la résine à l'aide d'un adoucisseur externe est nécessaire. L'indicateur s'allume également lorsque l'appareil est éteint ; pour l'enlever, maintenez les 4 boutons enfoncés pendant au moins 5 secondes lorsque l'appareil est éteint et que la porte est ouverte.

Fin de l'opération

- Vidangez toujours l'appareil à la fin de la journée, comme indiqué dans la section "Vidange de l'appareil".
- Couper l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur principal et fermer le robinet extérieur.
- Effectuez l'entretien et le nettoyage de routine de l'appareil conformément aux instructions de la section "Entretien".
- Si possible, laissez la porte du lave-vaisselle entrouverte pour éviter les mauvaises odeurs à l'intérieur.

ENTRETIEN

Règles générales

Avant toute opération d'entretien, vidangez toute l'eau, débranchez l'alimentation électrique et fermez le robinet extérieur.

Ne pas utiliser de jets d'eau sous pression car ils peuvent endommager le système électrique.

Laver les surfaces extérieures après refroidissement à l'aide de produits spécifiquement conçus pour l'entretien de l'acier.

Si le gel est imminent, vidangez toute l'eau du réchauffeur et de la pompe.

Nettoyage

Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, les procédures d'entretien décrites ci-dessous doivent être effectuées régulièrement.

Nous recommandons également un nettoyage désinfectant régulier avec des désinfectants non corrosifs appropriés que vous pouvez acheter dans le magasin.

Nettoyage de l'unité de filtration

Effectuez cette procédure après la fin de la journée de travail ou vous constaterez la présence de saletés sur les filtres :

1. Enlever et nettoyer les bacs.
2. Vidangez le bain comme indiqué dans la section "Vidange de l'appareil".
3. Retirez et nettoyez soigneusement tous les filtres dans le lave-vaisselle.
4. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou d'outils pour nettoyer la cuve en acier.
5. Après avoir effectué les étapes ci-dessus, remettez soigneusement toutes les pièces en place.

Nettoyage des bras de lavage

Les bras de lavage et de rinçage peuvent être facilement retirés afin que les buses puissent être nettoyées régulièrement pour éviter d'éventuels blocages ou dépôts.

Procédez comme suit :

- Retirez les bras en dévissant le collier de fixation correspondant ou en décrochant le raccord rapide si le lave-vaisselle en est équipé.
- Lavez toutes les pièces à l'eau courante, nettoyez soigneusement les buses, par exemple à l'aide d'un cure-dent ou d'un petit outil.
- Nettoyez les axes de pivotement des bras à l'intérieur de l'appareil et la sortie de l'eau de lavage et de rinçage.
- Après le lavage, retournez les bras et vérifiez qu'ils tournent librement.

AUTODIAGNOSTIC

La machine est équipée d'un système d'autodiagnostic qui détecte et signale un certain nombre d'anomalies.

| Code | Description et solutions possibles |
|---|---|
| Er01 | Absence de rinçage. Le cycle de rinçage ne s'est pas terminé correctement. Vérifiez que les buses de rinçage sont propres. |
| Er02 | Absence de vidange. L'eau n'a pas été évacuée ou la vidange est incorrecte. Vérifiez que le tuyau de vidange n'est ni plié ni écrasé et que le siphon ainsi que les filtres ne sont pas obstrués. Sur les machines équipées d'un trop-plein, retirez-le avant de lancer le cycle de vidange. |
| Er03 | Erreur de rétablissement de la température de rinçage. La température du surchauffeur (boiler) n'a pas atteint la valeur définie dans le temps prévu pendant le cycle de lavage. Éteignez la machine, rallumez-la, puis lancez un nouveau cycle. |
| Er04 | Erreur de remplissage de la cuve. Vérifiez que les raccordements d'eau sont corrects et que le robinet d'alimentation est ouvert. Si prévu, vérifiez également la présence du trop-plein. Éteignez le lave-vaisselle, rallumez-le et recommencez le remplissage. |
| Er05 | Défaut de sonde de température de cuve (circuit ouvert). La machine ne détecte pas la température de la cuve. Éteignez puis rallumez la machine. |
| Er06 | Défaut de sonde de température de cuve (court-circuit). La machine ne détecte pas la température de la cuve. Éteignez puis rallumez la machine. |
| Er07 | Défaut de sonde de température du surchauffeur (circuit ouvert). La machine ne détecte pas la température du surchauffeur. Éteignez puis rallumez la machine. |
| Er08 | Défaut de sonde de température du surchauffeur (court-circuit). La machine ne détecte pas la température du surchauffeur. Éteignez puis rallumez la machine. |
| Er09 | Temps de remplissage du surchauffeur dépassé. Le surchauffeur n'est pas rempli. Impossible d'effectuer le cycle de rinçage. Vérifiez que le robinet d'eau est ouvert. Éteignez puis rallumez la machine et lancez un nouveau cycle. |
| Er21 | Rinçage insuffisant. Le volume d'eau de rinçage requis n'a pas été distribué. Vérifiez que les buses de rinçage sont propres. Cette erreur ne bloque pas la machine. |
| Er22 | Erreur de rétablissement de la température de cuve. La température de la cuve n'a pas atteint la valeur définie dans le temps prévu pendant le cycle de lavage. Éteignez puis rallumez la machine et lancez un nouveau cycle. |
| Er25 | Lancer une régénération externe. Le volume d'eau programmé pour l'équipement externe de traitement de l'eau a été atteint. Cette erreur n'empêche pas le fonctionnement du lave-vaisselle. Le message peut être réinitialisé depuis le menu des paramètres (menu 12). |
| ErSF | Sécurité électromécanique. Le thermostat de sécurité du surchauffeur ou de la cuve s'est déclenché, ou le pressostat de sécurité de la cuve est intervenu. |
| ErSL | Pressostat de sécurité. Niveau d'eau incorrect dans la cuve. |
| Erb | Température excessive du surchauffeur. Défaillance probable du contacteur (relais) de chauffage. |
| Ert | Température excessive de la cuve. Défaillance probable du contacteur (relais) de chauffage. |
| drt | Filtre encrassé. Niveau d'eau incorrect dans la cuve dû à un filtre sale ou à un trop-plein mal installé. |

| Code | Description et solutions possibles |
|---|---|
| ErSI | Erreur de sécurité de l'alimentation. Erreur critique. Contactez un centre de service technique agréé. |

| | |
|---|---|
| Er98 | Erreur de démarrage progressif (Soft Start). Contactez un centre de service technique agréé. |
| NO SALT | Absence de sel. Pour les lave-vaisselle équipés d'un adoucisseur, ajoutez du sel régénérant. |
| NO DT | Absence de détergent. Ajoutez du détergent dans le réservoir d'amorçage. |
| NO BL | Absence de liquide de rinçage. Ajoutez du liquide de rinçage dans le réservoir d'amorçage. |
| SERV | Entretien requis. Une opération de maintenance générale est nécessaire, si elle est programmée. |
| REG ON | Régénération en cours. Le cycle de régénération de l'adoucisseur est en cours. |
| REG REQ | Régénération requise. Lancez une régénération si elle n'est pas programmée automatiquement. |
| Er27 | Erreur de montée en température du surchauffeur. Le surchauffeur ne chauffe pas correctement. |
| Er28 | Erreur de montée en température de la cuve. La cuve ne chauffe pas correctement. |
| Er99 | Erreur de communication avec la carte auxiliaire. La communication avec la carte électronique auxiliaire est incorrecte. |
| Er30 | Erreur d'ouverture automatique. Sur les lave-vaisselle à capot avec ouverture automatique, le système d'ouverture ne fonctionne pas correctement. Vérifiez qu'aucun obstacle n'empêche l'ouverture du capot. Si le problème persiste, contactez un centre de service technique agréé. |
| Er31 | Erreur de fermeture automatique. Sur les lave-vaisselle à capot avec ouverture automatique, le système de fermeture ne fonctionne pas correctement. Vérifiez qu'aucun obstacle n'empêche la fermeture du capot. Si le problème persiste, contactez un centre de service technique agréé. |
| Er33 | Pression minimale de l'osmoseur. Vérifiez que le robinet d'eau est ouvert. |
| Er34 | Perte d'eau de l'osmoseur. Coupez l'alimentation électrique et l'arrivée d'eau du lave-vaisselle, puis contactez un centre de service technique agréé. |
| Er35 | Erreur de conductivité de l'osmoseur. Le système d'osmose ne fonctionne pas correctement. Contactez un centre de service technique agréé. |
| Er36 | Filtre de l'osmoseur. Le filtre de l'osmoseur doit être remplacé. Contactez un centre de service technique agréé. |
| Er37 | Temps de chauffe du surchauffeur dépassé. La résistance de chauffage de l'eau de rinçage ne fonctionne pas correctement. Contactez un centre de service technique agréé. |
| Er38 | Temps de chauffe de la cuve dépassé. La résistance de chauffage de l'eau de lavage ne fonctionne pas correctement. Contactez un centre de service technique agréé. |
| Er39 | Pressostat du surchauffeur défectueux. |
| Er40 | Pressostat de la cuve défectueux. |
| L'extinction puis le redémarrage du lave-vaisselle réinitialisent les messages d'erreur. Si le problème persiste après avoir suivi les instructions ci-dessus, contactez un centre de service après-vente agréé. | |

ATTENTION ! Le fait d'éteindre puis de rallumer l'appareil permet de "réinitialiser" l'alarme ; si le problème persiste après avoir suivi les instructions, contactez un centre de service agréé.

## AJUSTEMENT ET RÉGLAGE

Les réglages suivants ne peuvent être effectués que par du personnel professionnellement qualifié.

Les paramètres suivants peuvent être réglés lors de l'installation ou ultérieurement en accédant au menu Paramètres de la manière suivante :

- Appareil en mode veille avec la porte ouverte.
- Appuyez simultanément sur les touches 1 et 2 (ON/OFF et SÉLECTION DES PROGRAMMES SPÉCIAUX) pendant 5 secondes et insérez la TOUCHE 12 (touches 3 et 4 pour modifier le paramètre, 1 pour confirmer).
- Ensuite, en appuyant plusieurs fois sur le bouton 1 (ON/OFF), il est possible de faire défiler les éléments suivants et de les activer et/ou de les modifier en appuyant sur les boutons 3 et 4 (le paramètre modifié reste en mémoire sans qu'il soit nécessaire de le confirmer). La liste des paramètres peut varier en fonction du type d'appareil.

| | |
|---|---|
| Langue | Choix de la langue |

| | |
|---|---|
| Ensemble de chaudières | Réglage de la température du chauffage pour les programmes. Dans les versions avec chauffage atmosphérique (pompe de rinçage), il y a des réglages différents pour chaque programme (PR1 - PR2 - PR3) |
| Tank Set | Réglage de la température du bain pour les programmes. Dans les versions avec pompe de rinçage, il y a des réglages différents pour chaque programme (PR1 - PR2 - PR3) |
| ThermoStop | Enclencher la fonction Thermostop pour garantir une température de rinçage correcte. |
| Économie d'énergie | Activation de la fonction d'économie d'énergie, qui garantit des économies d'énergie lorsque l'appareil est allumé mais non utilisé. |
| Détergent manuel | Mise en marche manuelle du distributeur de détergent |
| Aide au rinçage manuel | Mise en marche manuelle du distributeur de vernis |
| Dose de détergent | Temps de dosage du détergent |
| Dose d'agent de rinçage | Temps de dosage polonais |
| Dureté de l'eau | Réglage de la dureté de l'eau d'arrivée pour les machines avec système de filtration intégré l'adoucisseur d'eau, en fonction de la dureté de l'eau mesurée. |
| Cycles d'adoucissement externes | Réglage et mise en marche du compteur de cycles qui active le signal de maintenance (Service) pour l'adoucisseur externe.<br>Vous pouvez enlever le signe "Service" en maintenant les 4 boutons enfoncés lorsque l'appareil est éteint et que la porte est ouverte. |
| Pompe de rinçage manuelle | Mise en marche manuelle de la pompe de rinçage |
| Vidange manuelle | Mise en marche manuelle de la pompe de vidange |
| Autostart Enable | Activer le démarrage automatique |
| Compteur de cycles | Compteur de cycles |
| Après avoir réglé les paramètres souhaités, la programmation peut être quittée avec les valeurs sauvegardées en appuyant sur la touche 1 jusqu'à ce que l'écran s'éteigne. | |

Table de dureté de l'eau

Le tableau ci-dessous montre la relation entre les degrés de dureté allemands et français.

| **Dureté mesurée** | | | |
|---|---|---|---|
| °fr | | °dGH | |
| 0 ÷ 20 | 41 ÷ 45 | O ÷ 11 | 23 ÷ 25 |
| 21 ÷ 25 | 46 ÷ 5O | 12 ÷ 14 | 26 ÷ 28 |
| 26 ÷ 30 | 51 ÷ 55 | 15 ÷ 17 | 29 ÷ 31 |
| 31 ÷ 35 | 56 ÷ 60 | 17 ÷ 20 | 31 ÷ 34 |
| 36 ÷ 40 | | 20 ÷ 22 | |

## 9. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est recommandé de faire vérifier l'appareil par un service professionnel au moins une fois par an. Toutes les interventions sur l'appareil ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée et autorisée à effectuer de telles actions. **ATTENTION !** L'appareil ne doit pas être nettoyé avec de l'eau directe ou sous pression. Nettoyez l'appareil quotidiennement. Un entretien quotidien prolonge la durée de vie et l'efficacité de l'appareil. Toujours couper l'alimentation principale de l'appareil avant de le nettoyer. Lavez les parties en inox avec un chiffon humide et du détergent sans particules abrasives et séchez-les soigneusement. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs. Attention ! Avant d'utiliser l'appareil, il est nécessaire de retirer les films protecteurs de toute la surface, puis de le laver soigneusement avec de l'eau et du détergent à vaisselle, puis essuyez-le avec un chiffon humide. **AVERTISSEMENT** La garantie ne couvre pas les pièces d'usure soumises à l'usure normale (joints en caoutchouc, ampoules, pièces en verre et en plastique, etc.). La garantie ne s'applique pas non plus à l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée conformément au manuel – par un technicien autorisé et selon les normes applicables, et si l'appareil a été manipulé de manière incorrecte (interventions internes, etc.) ou utilisé par du personnel non formé et en contradiction avec les instructions d'utilisation. De plus, la garantie ne couvre pas les dommages causés par des influences naturelles ou toute autre intervention extérieure. **Un contrôle par un service agréé est nécessaire 2 fois par an. Les emballages de transport et l'appareil en fin de vie doivent être**

**remis au recyclage, conformément aux réglementations relatives à la gestion des déchets et des déchets dangereux.**